



Tools for Chefs

# Crêpe maker

User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации | Οδηγίες χρήσης



Item: 212028

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

---

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN




- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

## Special Safety Regulations

- This appliance is designed for making crepe only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.



**Caution! Hot surface!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the temperature control knob only.

-  An equipotential bonding terminal is provided at the rear side of the appliance to allow cross bonding with other equipment.

EN

- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING:** If the heating surface is cracked or damaged. Do not use the appliance.
- Do not cover the appliance during operation.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet flush directly with water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING:** Allow completely cool down before cleaning and storage.

---

## Intended use

- The appliance is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- This appliance is designed only for making crepe only. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

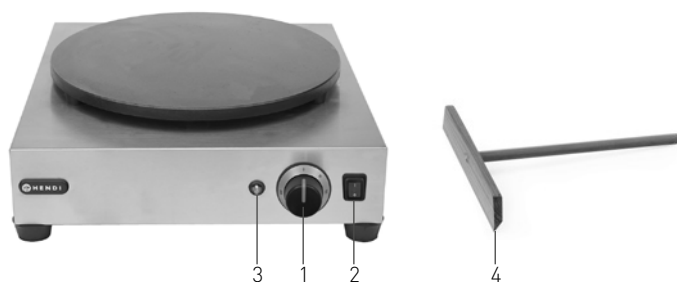
## Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

---

## Main parts of the appliance



1. Temperature control
2. Power switch
3. Heating indicator
4. Wooden spreader

---

## Preparation before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain on the appliance.
- Check for completeness (1 wooden spreader included) and any transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact supplier (See --- > Warranty page).
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.
- Connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Turn on the switch(2), start heating by setting the temperature control (1) clockwise to MAX (300°C) for dry running without food for about 15 ~ 20 minutes. This is to remove all residues during the manufacturing process.
- Let the appliance cool down completely. Clean it before using it for baking crepe. (See ==> Cleaning and Maintenance)

**Note:** Due to the manufacturing residues, the appliance may emit slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

**Note:** You will need a wooden spreader (4) on hand before starting to cook crepes, because you have to handle quickly while baking to avoid overcooking the batter.



## Operation

- Clean the baking surface with a clean damp cloth before each use & let dry afterwards.
- Connect the power plug with a suitable electrical outlet. Turn on the switch(2), it will light up in green to show that it is connected to the electrical power supply.
- Start the appliance by turning the temperature control (1) in a clockwise direction to select the required baking temperature.
- Wait for about 15 ~ 20 minutes to let the baking plate heating up to about 250-300°C [Max].
- Then, pour a small amount of crepe batter onto the baking plate with a spoon. Use a wooden spreader (4) to spread it in circular movements.

**Note:** Moisten the wood spreader before use. This prevents the batter from sticking to the spreader (4).

- Allow the crepe to cook on one side until its surface is no longer liquid visibly. Use a wooden spatula or heat-resistant plastic spatula (not supplied) to lift one side of the crepe gently. The crepe should be visibly cooked, may be some in brown. In this case, the crepe is ready to be flipped.

**Note:** When you pour the batter onto the hot baking plate, you might hear some slight cracking noise caused by difference in temperature. This is normal.

**Note:** Do not overcook the crepe, or the texture will become rubbery. The crepe can be cooked quickly under high temperature. So, it can be flipped within about 2-3 minutes if you select a suitable temperature.

- Turn the crepe over to other side carefully. It only needs to cook on the other side for about 30 ~ 40 seconds.
- Carefully remove the crepe from the baking plate. Continue making more crepes until you ran out of batter. Do not use hand to touch the crepe as it is still hot.
- If necessary, adjust the temperature by rotating the temperature control.
- Switch OFF the appliance by rotating the temperature control (1) anti-clockwise direction to 0°C and turn the switch(2) off.

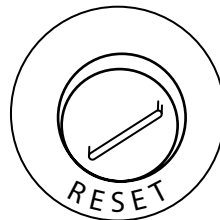
**Attention!** Disconnect the power plug when not in use. Leave the appliance to cool down completely before cleaning and storing.

EN

## RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Please note that a RESET button is located at the rear side of the appliance covered with a protective cap. (See diagram)

- Unplug the appliance from the electrical outlet first.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the black protective cap of the RESET button.
- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.



---

## Cleaning and Maintenance

**Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning & storage.**

### Cleaning

- Clean the appliance after each use.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the outer surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

### Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put objects on the baking surface as it may crack.

---

## Troubleshooting

**If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.**

Problems	Possible cause	Possible solution
Connected to the power supply but the power switch (2) does not light up when it is turned on.	Power plug is not connected properly to the electrical power supply.	Check again to make sure it is connected properly.
	Power switch (2) defective.	Contact your supplier.
	Hi-limiter (Thermal cut-out) activates	RESET the Hi-limiter (thermal cut-out). See RESET on page 6.
The appliance does not heat up but power switch (2) light up.	Temperature control (1) defective	Contact your supplier.
	Heating element defective	

EN

---

## Technical specification

Item no. : 212028

Operating voltage and frequency :  
220-240V~ 50/60Hz

Rated input power : 3000W

Temperature setting : 50°C ~ 300°C [MAX]

Protection class : class I

Waterproof protection class : IPX3

Dimension : 450x470x(H)160mm

Net weight : approx. 22 kg

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**



---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

## Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.



DE



- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindetet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das vorliegende Gerät dient zum Braten von Crêpes. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch das geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen.
-  **Achtung! Heiße Fläche!** Die Heizfläche oder andere zugängliche Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich den Drehknopf zur Temperaturregelung.
-  Hinten am Gerät befindet sich eine Äquipotential-Steckdose, die einen Queranschluss an ein anderes Gerät ermöglicht.
- Wenn dieses Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind diese Oberflächen mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.



- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kochplatte gebrochen oder anders beschädigt ist.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Schlagen Sie die Kochplatte nicht mit harten Werkzeugen. Verwenden Sie keinen direkten Wasserstrahl, da die Teile nass werden können und es zu einem Stromschlag kommen kann.
- **Achtung!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der Kochplatte zu vermeiden.
- Aus hygienischen Gründen ist das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- **WARNUNG:** Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

---

#### Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet, deshalb darf es nur durch qualifiziertes Personal bedient werden.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Braten von Crêpes. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke

kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.

- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

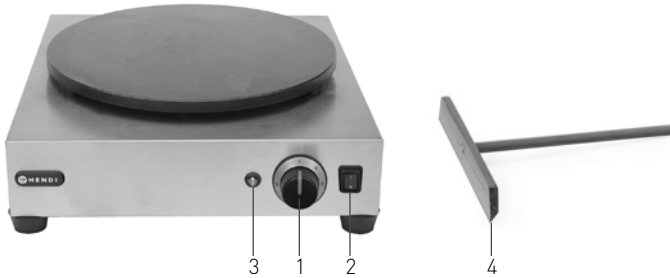
#### Montage der Erdung

Das Crêpesgerät ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische Strom abgelei-

tet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Der Stecker ist an eine Netzsteckdose anzuschließen, die richtig montiert und geerdet wurde.



## Hauptteile des Geräts



1. Drehknopf zur Temperaturregelung
2. Netzschalter
3. Heizungsanzeige
4. Teigverteiler aus Holz

### Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und die Schutzeinrichtungen sind abzunehmen und zu entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit (1 Holzlöffel zum Verteilen ist inbegriffen) und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe --> Garantie).
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Wandsteckdose an.
- Schalten Sie den Schalter (2) ein, starten Sie den Heizbetrieb, indem Sie den Temperaturregler (1) im Uhrzeigersinn auf MAX (300°C) einstellen, um einen Leerbetrieb ohne Lebensmittel für ca. 15 ~

20 Minuten einzuleiten. Der Trockenbetrieb wird gestartet, um alle Rückstände aus dem Produktionsprozess zu entfernen.

- Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen. Vor der Zubereitung der Crêpes ist das Gerät gut zu reinigen. (siehe ==> Reinigung und Wartung).

**Hinweis:** Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und weder eine Beschädigung des Gerätes noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

**Hinweis:** Vor Beginn des Anbackens der Crêpes muss man den Teigverteiler aus Holz (4) vorbereiten, da nach dem Vergießen des Crêpe-Teigs auf die Backfläche des Gerätes sie auch schnell verteilt werden muss. Andernfalls werden die Effekte des Backens nicht zufriedenstellend sein.

### Bedienung

- Reinigen Sie vor jedem Gebrauch die Heizfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch und lassen Sie sie trocknen.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose an. Wenn Sie den Schalter (2) einschalten, leuchtet dieser grün auf, um anzuzeigen, dass er an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Starten Sie das Gerät, indem Sie den Tempera-

turregler (1) im Uhrzeigersinn drehen, um die gewünschte Backtemperatur einzustellen.

- Warten Sie ca. 15 ~ 20 Minuten ab, bis sich die Kochplatte auf eine Temperatur von 250 ~ 300 °C erhitzt.
- Vergießen Sie dann eine nicht sehr große Menge an Crêpe-Teig mit einem Löffel auf die Platte. Verteilen Sie den Teig mit kreisförmigen Bewegungen mittels eines Teigverteiler aus Holz (4).



**Hinweis:** Der Teigverteiler ist vor dem Gebrauch mit Wasser anzufeuchten. So setzt sich der Teig am Verteiler (4) nicht.

- Es ist abzuwarten, bis die Crêpe von unten angebacken ist und seine Oberfläche aufhört, flüssig zu sein. Mit dem Spatel (aus Holz oder Kunststoff, der beständig gegen hohe Temperaturen ist; gehört nicht zum Liefersatz) wird jetzt die Crêpe von einer Seite leicht angehoben. Die Crêpe sollte so angebacken sein, dass sie stellenweise sogar geröstet ist. Wenn dem so ist, dann kann man die Crêpe auf die andere Seite umdrehen.

**Hinweis:** Beim Ausgießen des Crêpe-Teigs auf die heiße Heizplatte kann der Nutzer leise Knackgeräusche hören, die durch den Temperaturunterschied hervorgerufen werden. Das ist aber normal.

**Hinweis:** Die Crêpe darf nicht überbacken werden - sonst wird ihre Konsistenz gummiartig. Man kann die Crêpe schneller backen, indem man die höhere Temperatur verwendet. Nach dem entsprechenden Einstellen der Temperatur kann man die Crêpe nach Ablauf von ca. 2-3 Minuten umdrehen.

- Drehen Sie vorsichtig die Crêpe. Nach dem Umdrehen ist es ausreichend, wenn die Crêpe für ca. 20-30 Sekunden nachgebacken wird.
- Die Crêpe wird vorsichtig von der Heizplatte genommen. Vom Rest des Crêpe-Teigs werden weitere Crêpes gebacken. Berühren Sie die Crêpe nicht mit der Hand, weil sie heiß ist.
- Falls notwendig, ändern Sie die Erhitzungstemperatur, indem Sie den Drehknopf drehen.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Temperaturregler (1) gegen den Uhrzeigersinn auf 0°C zurückdrehen und anschließend den Schalter (2) ausschalten.

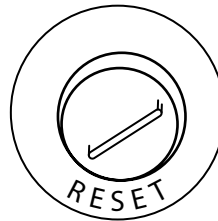
**Achtung!** Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Vor dem Reinigen und dem Aufstellen des Gerätes am Lagerort muss man abwarten, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.

DE

### Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung)

Denken Sie daran, dass sich die Rückstelltaste im hinteren Teil des Geräts und mit einem Aufsatz gesichert wird. (siehe Abbildung)

- Trennen Sie zuerst das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste ab.
- Drücken Sie die Rückstelltaste der Thermosicherung (Überhitzungssicherung). Es ist ein Klicken zu hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste wieder auf.



## Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor dem Reinigen und Abstellen des Geräts am Lagerort, ist das Gerät immer von der Netzsteckdose zu trennen und dazu muss man abwarten, bis es abgekühlt ist.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

### Lagerung

- Bevor das Gerät am Lagerort abgestellt wird, muss man sich sicherstellen, dass das Gerät von der Netzsteckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Heizfläche des Geräts, um seinen Riss zu vermeiden.

## Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
An die Stromversorgung angeschlossen, aber der Netzschalter (2) leuchtet beim Einschalten nicht auf.	Der Stecker ist an die Stromquelle nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie, ob der Stecker an die Steckdose richtig angeschlossen ist.
	Netzschalter (2) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) wurde aktiviert.	Stellen Sie die Thermosicherung (Überhitzungssicherung) zurück. Siehe: Anweisungen zum Zurückstellen auf der Seite 13.
Das Gerät erwärmt sich nicht, obwohl der Netzschalter (2) aufleuchtet.	Der Drehknopf zur Temperaturregelung (1) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Heating element defective	

## Technische Spezifikation

Bestellnummer: 212028

Betriebsspannung und -frequenz :  
220-240V~ 50/60Hz

Nennleistungsaufnahme : 3000W

Einstellbereich der Temperatur :  
von 50°C bis 300°C (maximale Temperatur)

Schutzklasse : Klasse I

Wasserbeständigkeitsklasse : IPX3

Abmessungen : 450x470x(Höhe)160mm

Nettogewicht : ca. 22 kg

**Hinweis:** Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.



---

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

## Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de



stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.


- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het bakken van crêpes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel, etc.



**Let op! Heet oppervlak!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de bedieningsknop aan.

-  Er zit een potentiaalvereffeningsaansluiting op de achterkant van het apparaat voor 'cross bonding' met andere apparatuur
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbare warmte-isolerend materiaal, en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
- Plaats het apparaat niet op een warmtebron (kooktoestel op benzine, elektriciteit, kolen, etc.) Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.
- **WAARSCHUWING:** Als het verwarmingsoppervlak is gebarsten of beschadigd, gebruik het apparaat dan niet.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatiedoeleinden.

NL



- Gebruik geen hard keukengerei of gereedschap om op het oppervlak van de verwarmingsplaat te slaan. Gebruik geen waterstraal die direct met water wordt gespoeld, omdat de onderdelen dan nat worden en er een elektrische schok kan optreden.
- **Let op!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Reinig het apparaat na elk gebruik omwille van hygiënische redenen.
- **WAARSCHUWING:** Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te bergen.

### Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik en mag alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het bakken van crêpes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

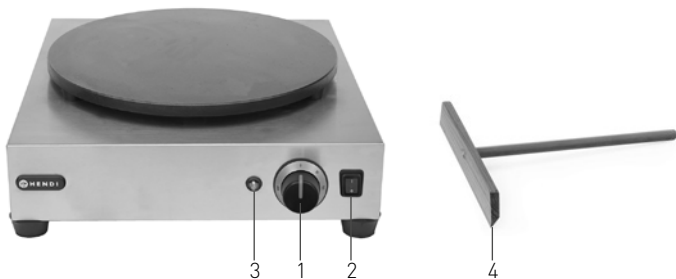
### Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

NL

### Belangrijkste onderdelen van het apparaat



1. Temperatuurknop
2. Netschakelaar
3. Verwarmingsindicator
4. Houten verspreider

## Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer er geen onderdelen ontbreken (1 houten spreider inbegrepen) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade contact op met uw leverancier (Zie --- > Garantiepagina).
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Zet de schakelaar (2) aan, start de verwarming door de temperatuurregeling (1) door naar rechts te draaien en in te stellen op MAX (300°C) voor

droogloop zonder voedsel gedurende ongeveer 15 ~ 20 minuten. Dit wordt gedaan om alle fabricageresten te verwijderen.

- Laat het apparaat volledig afkoelen. Reinig het apparaat alvorens het te gebruiken voor het bakken van crêpes. (Zie ==> Reiniging en onderhoud)

**Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

**Opmerking:** U moet de houten verspreider (4) bij de hand hebben voordat u begint met het bakken van crêpes, omdat u tijdens het bakken snel moet handelen om te voorkomen dat het beslag te gaar wordt.

## Bediening

- Reinig het bakoppervlak vóór elk gebruik met een schone, vochtige doek & laat het daarna drogen.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact. Zet de schakelaar (2) aan, deze zal groen oplichten om aan te geven dat deze is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Start het apparaat door de temperatuurregeling (1) naar rechts te draaien om de gewenste baktemperatuur in te stellen.
- Wacht ongeveer 15 ~ 20 minuten om de bakplaat te laten opwarmen tot een temperatuur van ongeveer 250 ~ 300°C (Max).
- Giet daarna een kleine hoeveelheid crêpebeslag op de bakplaat met een lepel. Verspreid het beslag in cirkelvormige bewegingen met behulp van de houten verspreider (4).

**Opmerking:** Bevochtig de houten verspreider vóór gebruik. Dit voorkomt dat er beslag aan de verspreider (4) blijft kleven.

- Laat de crêpe aan één kant bakken tot het oppervlak zichtbaar niet langer vloeibaar is. Gebruik een houten spatel of hittebestendige plastic spatel (niet meegeleverd) om één kant van de crêpe voorzichtig op te tillen. De crêpe moet zichtbaar gebakken zijn en kan gedeeltelijk bruin zijn. Als dit het geval is, is de crêpe klaar om omgedraaid te worden.

**Opmerking:** Als u het beslag op de hete bakplaat giet, hoort u mogelijk een licht krakend geluid als gevolg van het verschil in temperatuur. Dit is normaal.

**Opmerking:** Bak de crêpe niet te gaar, anders zal deze een rubberachtige textuur krijgen. Crêpes kunnen snel worden gebakken en normaal gesproken, als er een geschikte temperatuur wordt gekozen, kunnen ze na 2-3 minuten worden omgedraaid.

- Draai de crêpe voorzichtig om. De andere kant van de crêpe hoeft nu slechts 30 ~ 40 seconden te worden gebakken.
- Verwijder de crêpe voorzichtig van de bakplaat. Blijf crêpes maken tot het beslag op is. Gebruik niet uw handen om de crêpes aan te raken, aangezien deze nog heet zijn.
- Indien nodig kan de temperatuur worden aangepast door aan de temperatuurknop te draaien.
- Schakel het apparaat uit (OFF) door de temperatuurregelaar (1) naar links te draaien en op 0°C te zetten en schakel de schakelaar (2) dan uit.

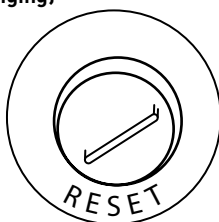
**Attentie!** Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen.



## De maximaalbeveiliging resetten (thermische beveiliging)

Merk op dat er op de achterkant van het apparaat een RESET-knop met een beschermkap zit. (Zie diagram)

- Trek de stekker eerst uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de zwarte beschermkap van de RESET-knop.
- Druk op de RESET-knop van de maximaalbeveiliging (thermische beveiliging). U hoort nu een klikgeluid.
- Schroef de zwarte beschermkap terug op de RESET-knop.



## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het apparaat te reinigen & op te bergen.

### Reiniging

- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het buitenoppervlak met een licht bevochtigde doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuursponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei/gereedschap om de onderdelen aan de binnenkant of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plek op.
- Plaats nooit voorwerpen op het bakoppervlak, omdat het kan barsten.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Aangesloten op de stroomvoorziening, maar de netschakelaar (2) licht niet op wanneer deze wordt ingeschakeld.	Stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten.
	Netschakelaar (2) defect.	Neem contact op met uw leverancier.
Het apparaat wordt niet warm, maar de netschakelaar (2) licht op.	De maximaalbeveiliging (thermische beveiliging) is geactiveerd.	Reset de maximaalbeveiliging (thermische beveiliging). Zie RESET op pagina 20.
	Temperatuurknop (1) defect.	Neem contact op met uw leverancier.
Verwarmingselement defect.		

---

## Technische specificaties

Itemnr. : 212028

Bedrijfsspanning en frequentie: 220-240V- 50/60Hz

Nominaal ingangsvermogen : 3000W

Temperatuurinstelling : 50°C ~ 300°C (MAX)

Beschermingsklasse : class I

Beschermingsklasse waterdichtheid : IPX3

Afmetingen : 450x470x(H)160mm

Nettogewicht : ca. 22 kg

---

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.**

---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

NL



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom postugiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.

PL




- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do smażenia naleśników. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji, stołówek lub obsługę baru, itp.



**Uwaga! Gorąca powierzchnia!** Powierzchnia grzania lub inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj jedynie pokrętkła regulacji temperatury.

-  Z tyłu urządzenia znajduje się gniazdo ekwipotencjalne umożliwiające podłączenie krzyżowe do innego urządzenia.

- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli płyta grzewcza jest pęknięta lub w inny sposób uszkodzona, nie uruchamiaj urządzenia.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Zapewnij co najmniej 20-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić właściwą wentylację podczas użytkowania.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grzewczą. Nie używać bezpośredniego strumienia wody do płukania, ponieważ części zamkną i może dojść do porażenia prądem.



- Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na pierścionki, zegarki i inną tego typu biżuterię, ponieważ może ona ulec nagrzananiu, jeśli znajdzie się w pobliżu płyty grzewczej.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z płytą grzewczą.
- Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego, więc może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do smażenia naleśników. Każde inne użycie może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia lub zranienia osób.
- Każde inne użycie uważa się za niezgodnie z przeznaczeniem. Wszelkie konsekwencje z niewłaściwego użytkowania ponosi wyłącznie użytkownik.

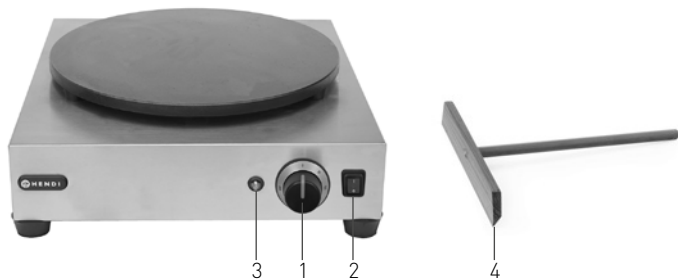
### Montaż uziemienia

Naleśnikarka jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtyczką uziemiającą. Wtyczka musi zostać podłączona do gniazdka sieciowego, które zostało odpowiednio zamontowane i uziemione.

PL

### Główne części urządzenia



1. Pokrętko regulacji temperatury
2. Przetątnik zasilania
3. Wskaźnik nagrzewania
4. Drewniana szpatułka do rozprowadzania ciasta



## Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności (1 drewniana rozpórka w zestawie) i ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą (patrz --> Gwarancja).
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Włączyć przełącznik (2), rozpocząć nagrzewanie, przekręcając pokrętło temperatury (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do MAX (300°C) i przez około 15 ~ 20 minut pozwolić urządzeniu pracować „na sucho”, bez jedzenia. Praca „na sucho” ma na celu usunięcie wszelkich pozosta-

łości z procesu produkcyjnego.

- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Przed przygotowaniem naleśników wyczyść dokładnie urządzenie. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem smażenia naleśników należy przygotować drewnianą szpatułkę (4), ponieważ po wylaniu ciasta na powierzchnię grzewczą konieczne będzie jego szybkie rozprowadzenie. W przeciwnym razie efekty smażenia będą niezadowolające.

## Obsługa

- Wyczyść powierzchnię grzewczą za pomocą czystej, wilgotnej ściereczki przed każdym użyciem i pozostaw do wyschnięcia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Włączyć przełącznik (2) – gdy podświetli się na zielono będzie to oznaczać, że urządzenie jest podłączone do źródła zasilania elektrycznego.
- Uruchomić urządzenie poprzez przekręcenie pokrętła temperatury (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wybranie żądanej temperatury pieczenia.
- Odczekaj ok. 15 ~ 20 minut, aż płyta grzewcza rozgrzeje się do temperatury ok. 250 ~ 300 °C.
- Następnie wylej tyżką niewielką ilość ciasta na płytę. Za pomocą drewnianej szpatułki (4) rozprowadź ciasto okrężnymi ruchami.

**Uwaga:** Szpatułkę należy przed użyciem zwilżyć wodą. Dzięki temu ciasto nie przywrze do szpatułki (4).

- Odczekaj, aż naleśnik usmaży się od spodu, a jego wierzch przestanie być wyraźnie płynny. Przy użyciu topatki (z drewna lub tworzywa sztucznego odpornego na działanie wysokich temperatur; niedotaczanej do urządzenia) unieś lekko naleśnik z jednej strony. Naleśnik powinien być wyraźnie usmażony, a miejscami nawet zrumieniony. Jeśli tak jest, naleśnik można przewrócić na drugą stronę.

**Uwaga:** W momencie wylania ciasta na gorącą płytę grzewczą, możesz usłyszeć ciche trzaski spowodowane różnicą temperatur. Jest to normalne zjawisko.

**Uwaga:** Nie przesmażaj naleśnika - wówczas jego konsystencja stanie się gumista. Naleśnik może zostać usmażony szybciej przy zastosowaniu wysokiej temperatury. Przy odpowiednim ustawieniu temperatury, naleśnik będzie gotowy do przewrócenia po ok. 2-3 minutach.

- Ostrożnie przewróć naleśnik. Po przewróceniu wystarczy dosmażyć naleśnik przez około 30-40 sekund.
- Ostrożnie zdejmij naleśnik z płyty grzewczej. Z pozostałego ciasta usmaż resztę naleśników. Ze względu na wysoką temperaturę, nie dotykaj naleśnika ręką.
- Jeśli to konieczne, zmień temperaturę grzania obracając pokrętło regulacji.
- Urządzenie WYŁĄCZA się poprzez przekręcenie pokrętła temperatury (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara na 0°C i wyłączenie przełącznika zasilania (2).

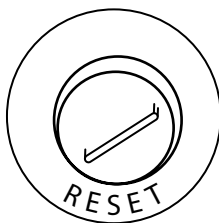
**Uwaga!** Kiedy urządzenie nie jest używane, wyjmij przewód zasilający z gniazdka. Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odczekaj, aż zupełnie ostygnie.



## RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem)

Należy pamiętać, że przycisk RESET znajduje się w tylnej części urządzenia i zabezpieczony jest nakładką. (Patrz: schemat)

- Najpierw odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręć czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.
- Naciśnij przycisk RESET bezpiecznika termicznego (zabezpieczenie przed przegrzaniem). Usłyszysz kliknięcie.
- Przykręć ponownie czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.



## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania i odczekaj, aż ostygnie.

### Czyszczenie

- Urządzenie umyj po każdym użyciu.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również gąbek z wetny stalowej lub przyrządów metalowych.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od gniazdka sieciowego i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na powierzchni grzewczej urządzenia, ponieważ może to doprowadzić do jej pęknięcia.

## Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone do źródła zasilania, ale przetą- cznik zasilania (2) nie podświetla się, gdy jest w pozycji włącz- onej.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłą- czona do źródła zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest pra- widłowo podłączona do źródła zasilania.
	Wadliwy przetą- cznik zasilania (2).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uruchomił się bezpiecznik ter- miczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem).	Zresetuj bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrza- niem). Patrz: instrukcje dotyczą- ce resetowania na stronie 26.
Urządzenie nie nagrzewa się, ale przetą- cznik zasilania (2) podświetla się.	Uszkodzone pokrętko regulacji temperatury (1).	Skontaktuj się z dostawcą.
	Uszkodzony element grzewczy	

## Specyfikacja techniczna

Numer produktu. : 212028

Napięcie robocze i częstotliwość :  
220-240V~ 50/60Hz

Znamionowy pobór mocy : 3000W

Zakres ustawienia temperatury :

od 50°C do 300°C (temperatura maksymalna)

Stopień ochrony : klasa I

Klasa wodoodporności : IPX3

Wymiary : 450x470x(wys.)160mm

Waga netto : ok. 22 kg

PL

**Uwaga:** Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de Hendi. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

## Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

FR




- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Éteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

## Règles de sécurité spécifiques

- Le présent appareil est conçu pour frire les crêpes. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages à l'appareil ou les lésions.
- Utilisez l'appareil conformément au mode d'emploi.
- L'appareil doit être installé et utilisé par un personnel qualifié de cuisine dans des restaurants par exemple les employés de services de restauration, de cantines et des bars etc.



**Attention ! Surface chaude !** La surface de chauffage et autres surfaces disponibles chauffent à des températures très élevées. Touchez uniquement le bouton de contrôle de la température.

-  Sur la partie arrière de l'appareil il y a une prise équipotentielle qui permet l'assemblage en croix d'un autre appareil.
- Si l'appareil doit être placé à proximité d'un mur, des cloisons, des meubles de cuisine, des décors etc. il est recommandé de les recouvrir d'un matériau non combustible et si cela est possible de couvrir de telles surfaces d'un matériau non inflammable d'isolation thermique et respecter les dispositions en matière de protection contre-incendie.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (la cuisinière à gaz, électrique ou les barbecues etc.) Tenez l'appareil éloignés des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface stable, propre et sèche, résistant à des températures élevées.
- **AVERTISSEMENT** : N'obstruez pas les orifices de ventilation.

- **AVERTISSEMENT** : Si la plaque est cassée, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique pour éviter un choc électrique.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Assurez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil pour garantir une ventilation adéquate.
- Ne frappez pas des outils durs contre la plaque chauffante. Ne pas rincer au jet d'eau directement sur les pièces car l'eau peut les endommager et créer un choc électrique.
- **Attention !** Faites passer et protégez le câble d'alimentation pour éviter tout risque de traction ou de contact avec la plaque chauffante.
- Nettoyez l'appareil après chaque fonctionnement pour des raisons hygiéniques.
- **Attention** : Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.

### Destination de l'appareil

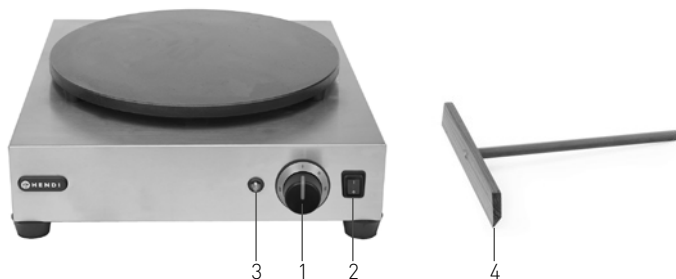
- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour frire les crêpes. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

### Mise à la terre

La crêpière est un appareil de la Ière classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

### Éléments principaux de l'appareil



1. Bouton de réglage de la température
2. Bouton d'alimentation
3. Indicateur de chauffe
4. Spatule en bois pour la distribution de la pâte



## Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections. Assurez-vous qu'il n'y a aucuns fragments d'emballage.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité (1 spatule en bois incluse) et des dommages éventuels. En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir--> Garantie).
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Branchez la fiche à une prise murale appropriée.
- Tourner le bouton (2), démarrer le système de chauffe en réglant le contrôle de température (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au MAX (300°C) sans y mettre d'aliments pendant environ 15-20 minutes pour un fonctionnement à

sec. Le fonctionnement « à vide » sert à éliminer les résidus du processus de fabrication.

- Laissez l'appareil refroidir complètement. Avant la préparation des crêpes, nettoyez soigneusement l'appareil. (Voir ==> Nettoyage et maintenance).

**Attention:** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

**Attention:** Avant de la cuisson des crêpes, préparez la spatule en bois (4) parce qu'après avoir versé de la pâte sur la surface chauffante il est nécessaire d'en distribuer rapidement. Sinon, les effets de la friture ne sont pas satisfaisants.

## Fonctionnement

- Avant chaque utilisation nettoyez la surface chauffante avec un chiffon propre, humide et laissez sécher.
- Branchez la fiche à la prise électrique appropriée. Tourner le bouton (2), le voyant s'allume au vert pour indiquer qu'il est connecté à une prise de courant.
- Démarrer l'appareil en tournant le contrôle de température (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et sélectionner la température de chauffe requise.
- Attendez environ 15 ~ 20 minutes jusqu'à ce que la plaque chauffante chauffe à environ 250 ~ 300 °C.
- Ensuite versez une petite quantité de pâte sur la plaque avec la cuillère. En utilisant la spatule en bois (4) distribuez la pâte en mouvements circulaires.

**Attention :** La spatule doit être mouillée avec de l'eau pour que la pâte ne colle pas à la spatule (4).

- Attendez que la crêpe soit frite du dessous et que son dessus ne soit plus liquide. En utilisant la spatule (en bois ou en plastique résistant aux hautes températures), soulevez légèrement la crêpe d'un côté. La crêpe doit être bien frite et même dorée. Si c'est le cas, tournez et faites frire la crêpe de l'autre côté.

**Attention:** Lorsque vous versez de la pâte sur la plaque chauffante, vous pouvez entendre des fissures silencieuses qui sont provoquées par la différence des températures. C'est un phénomène tout à fait normal.

**Attention:** Ne faites pas frire trop la crêpe pour que la consistance de la pâte ne devienne pas gommant. La crêpe peut être frite plus rapidement à haute température. En réglant bien la température la crêpe est prête à tourner après environ 2 à 3 minutes.

- Tournez soigneusement la crêpe. Après l'avoir tournée il suffit de frire la crêpe pendant environ 30 à 40 secondes.
- Retirez attentivement la crêpe de la plaque chauffante. Utilisez le reste de la pâte pour frire les crêpes. En raison de la température élevée ne touchez pas la crêpe avec votre main.
- Si nécessaire, changez de température en tournant le bouton de réglage de la température.
- Éteindre l'appareil en tournant le contrôle de température (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à 0°C puis éteindre le bouton (2).

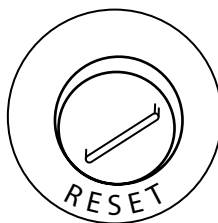
**Attention!** Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, retirez le câble d'alimentation de la prise électrique. Avant de nettoyer et stocker l'appareil, attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.



## Réinitialisez le fusible thermique (la protection contre la surchauffe)

Rappelez-vous que le bouton RAZ du fusible thermique se trouve à l'arrière de l'appareil et il est protégé avec un bouchon (Voir le schéma)

- Tout d'abord, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Laissez refroidir l'appareil complètement.
- Dévissez l'écrou noir de protection du bouton RAZ.
- Appuyez sur le bouton RAZ (10) du fusible thermique (la protection contre la surchauffe). Vous allez entendre un clic.
- Vissez l'écrou de protection du bouton RAZ.



## Nettoyage et entretien

**Attention :** Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.

### Nettoyage

- Lavez l'appareil après chaque utilisation
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface externe de l'appareil avec un chiffon humide ou une éponge et une petite quantité de solution de détergent doux.
- N'utilisez jamais pour le nettoyage des parties internes et externes des éponges abrasives ou des détergents abrasifs ou des éponges en laine d'acier ou des instruments métalliques.

### Stockage

- Avant de la mise de l'appareil en stock, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Tenez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets sur la surface chauffante pour ne pas provoquer la rupture.

## Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Connecté à une prise de courant mais le voyant d'alimentation (2) ne s'allume pas lorsqu'il est mis en marche.	La fiche n'est pas correctement branchée à la source d'alimentation.	Vérifiez que la fiche est correctement branchée à la source d'alimentation.
	Voyant d'alimentation (2) défectueux.	Contactez votre fournisseur
	La protection interne (fusible) contre la surchauffe a été activée.	Réinitialisez le fusible thermique (protection contre la surchauffe). Voir : consignes sur la réinitialisation sur la page 33.
L'appareil ne chauffe pas mais le voyant d'alimentation (2) est allumé.	Le bouton de réglage de la température (1) défectueux.	Contactez votre fournisseur
	L'élément de chauffage défectueux	



---

## Caractéristiques techniques

Numéro de produit : 212028

Tension et fréquence :

220-240V~ 50/60Hz

Consommation d'énergie : 3000W

Plage de températures :

de 50°C à 300°C (température maximale)

Classe de protection : classe I

Classe de résistance à l'eau : IPX3

Dimensions : 450x470x(hauteur)160mm

Poids net : env. 22 kg

---

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

FR

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

turelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

## Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.
- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere

IT



completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.


- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

## Norme di sicurezza specifiche

- La presente crepiera è stata progettata per la cottura di crêpes. Qualsiasi altro utilizzo dell'apparecchio potrebbe danneggiarlo o causare lesioni.
- Utilizzate l'apparecchio solo secondo le istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato presso i ristoranti, mense, bar ecc., solo da personale da cucina adeguatamente formato.



**UwaAvvertenza! Superficie calda!** Piastra di cottura e superfici adiacenti raggiungono temperature molto elevate. Toccate esclusivamente la manopola del termostato di temperatura.

-  Sul lato posteriore della crepiera vi è presa equipotenziale che consente un collegamento a croce ad un altro apparecchio.
- Qualora l'apparecchio dovesse essere posizionato in prossimità di una parete, pareti divisorie, mobili da cucina, finiture decorative, ecc., si raccomanda che le stesse siano fatte di materiali non comustibili; in caso contrario è necessario rivestire tali superfici con un adeguato materiale termoisolante non combustibile ed osservare scrupolosamente le norme antincendio.
- Non posizionare l'apparecchio sui dispositivi emmittenti calore (fornello a gas o elettrico, barbecue, ecc.). Tenete l'apparecchio distante da qualsiasi superficie calda o fiamme libere. Posizionate l'apparecchio su una superficie piatta, stabile, pulita ed asciutta, resistente ad alte temperature.
- **AVVERTENZA:** Non ostruite i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Non usate l'apparecchio in caso la piastra di cottura mostri le crepature.
- Non coprite l'apparecchio durante l'esercizio.

- Assicurate uno spazio libero attorno all'apparecchio, pari a 20 cm minimo, al fine di consentirne una corretta ventilazione durante l'esercizio.
- Non urtate la piastra di cottura con utensili duri. Non lavare direttamente con un getto d'acqua in quanto le parti potrebbero bagnarsi e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- **Attenzione!** Prestate attenzione al cavo di alimentazione che deve essere sistemato in modo da evitare l'inciampo o contatto con piastra di cottura accidentali.
- Per motivi di igiene pulite l'apparecchio dopo ogni uso.
- **AVVERTENZA:** Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di procedere alla pulizia o conservazione.

### Destinazione del dispositivo

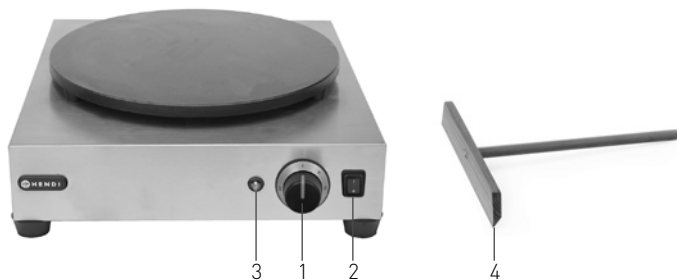
- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- La presente crepiera è stata progettata per la cottura di crêpes. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

### Messa a terra

La crepiera è un apparecchio di I° grado di protezione e richiede la messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie all'impiego del filo di scarica della corrente elettrica.

L'apparecchio è dotato del filo di messa a terra con spina di messa a terra. Inserite la spina nella presa di corrente adeguatamente montata e messa a terra.

### Parti principali dell'apparecchio



1. Manopola di regolazione di temperatura
2. Interruttore di accensione
3. Indicatore di riscaldamento
4. Spatola a T in legno per la distribuzione dell'impasto



## Prima del primo uso

- Togliete l'imballaggio protettivo. Accertatevi che sull'apparecchio non siano rimasti frammenti dell'imballaggio.
- Accertate la completezza dell'apparecchio (1 diffusore in legno incluso) ed eventuali danneggiamenti creati durante il trasporto. In caso di danneggiamenti o incompletezza della fornitura, contattate il fornitore (vedi --> Garanzia).
- Accertatevi che attorno all'apparecchio ci sia sufficiente spazio libero. Sistemate l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
- Inserite la spina nell'apposita presa elettrica.
- Accendere l'interruttore (2), iniziare il riscaldamento impostando il controllo della temperatura (1) in senso orario su MAX (300° C) per il funzionamento a secco senza cibo per circa 15 ~ 20 minuti. Il funzionamento "a secco" serve a eliminare i residui del processo di fabbricazione.

- Lasciate raffreddare l'apparecchio. Prima di cuocere le crêpes pulite accuratamente l'apparecchio. (Vedi ==> Pulizia e manutenzione).

**Attenzione:** A causa dei residui del processo di fabbricazione durante i primi avviamenti l'apparecchio può emettere un odore sgradevole. Tale fenomeno è del tutto naturale e non è indice né di malfunzionamento, né di pericolo per l'utente. Accertatevi che l'apparecchio abbia una corretta ventilazione.

**Attenzione:** Prima di procedere alla cottura di crêpes tenete alla portata di mano la spatola in legno (4), per una rapida distribuzione dell'impasto sulla piastra di cottura, al fine di ottenere risultati di cottura soddisfacenti.

## Utilizzo

- Prima di ogni utilizzo pulite la piastra di cottura con un panno pulito ed inumidito e lasciatela asciugare.
  - Inserite la spina nell'apposita presa di corrente. Accendere l'interruttore (2), si illuminerà in verde per indicare che è collegato all'alimentazione elettrica.
  - Avviare l'apparecchio ruotando il controllo della temperatura (1) in senso orario per selezionare la temperatura di cottura desiderata.
  - Aspettate 15 ~ 20 minuti, affinché la piastra di cottura raggiunga la temperatura di 250 ~ 300 °C circa.
  - Versate sulla piastra di cottura, servendosi di un cucchiaio, poca quantità dell'impasto e spargetelo con la spatola in legno (4) con movimenti circolari.
- Attenzione:** Inumidite la spatola (4) con l'acqua prima di usarla in modo che l'impasto non si attacchi alla stessa.
- Lasciate cuocere la crêpe da un lato finché la parte superiore non perda lo stato liquido. Sollevate delicatamente un lato della crêpe, servendosi di una spatola (in legno o materiale plastico resistente alle temperature elevate - non in dotazione). La crêpe deve essere ben cotta o addirittura dorata per capovolgerla sull'altro lato.

**Attenzione:** Al momento di versamento dell'impasto sulla piastra di cottura riscaldata si può udire un delicato schricchiolare, causato dalla differenza di temperatura. È un fenomeno naturale.

**Attenzione:** Non frigate troppo la crêpe per evitare che la sua consistenza diventi gommosa. Il tempo di cottura delle crêpes rimane in funzione di temperatura impostata. Con un'adeguata impostazione di temperatura potrete capovolgere la crêpe sul lato opposto dopo 2-3 minuti circa.

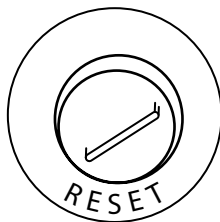
- Capovolgete attentamente la crêpe e fatela rosolare ancora per 30-40 secondi circa.
- Togliete attentamente la crêpe dalla piastra di cottura e procedete con la cottura di altre crêpes. Non toccate le crêpes con le mani a causa dell'elevata temperatura.
- Variate la temperatura impostata a seconda della necessità, agendo sulla manopola di regolazione.
- Spegnerne l'apparecchio ruotando il controllo della temperatura (1) in senso antiorario su 0° C e spegnere l'interruttore (2).

**Attenzione!** Togliete sempre il cavo di alimentazione dalla presa quando non utilizzate l'apparecchio. Aspettate che l'apparecchio si raffreddi prima di procedere alla pulizia dello stesso e prima di rimmetterlo nel luogo di stoccaggio.

## RESET di termofusibile (protezione contro surriscaldamento)

Il pulsante di RESET è situato sulla parte posteriore dell'apparecchio ed è protetto con un cappuccio. (Vedi: schema)

- Staccate l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, togliendo la spina dalla presa.
- Lasciatelo raffreddare.
- Svitare il cappuccio nero di protezione del pulsante RESET.
- Premete il pulsante RESET del termofusibile (protezione contro surriscaldamento). Sentirete un clic.
- Avitate di nuovo il cappuccio nero di protezione del pulsante RESET.



## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Prima di procedere alle operazioni di pulizia e di stoccaggio dell'apparecchio staccate sempre la spina dalla fonte di alimentazione e lasciatelo raffreddare.

### Pulizia

- Pulite l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o altri liquidi.
- Pulite parti esterne dell'apparecchio con un panno o spugna inumidite con poca quantità di soluzione di un detergente delicato.
- Per la pulizia di parte interna ed esterna dell'apparecchio non utilizzate mai spugne abrasive e detersivi caustici o spugne in lana di acciaio e utensili in metallo.

### Stoccaggio

- Prima di stoccare l'apparecchio accertatevi che lo stesso è stato staccato dalla presa elettrica e che si sia raffreddato.
- Conservate l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non mettete mai sulla piastra di cottura alcun tipo di oggetti per evitare la sua rottura.

## Individuazione ed eliminazione dei guasti

In caso di malfunzionamento dell'apparecchio consultate la seguente tabella per trovare giusta soluzione. Se non riuscite a trovare un rimedio, consultate il fornitore.

Problema	Possibili cause	Possibile rimedio
È collegato all'alimentazione ma l'interruttore di accensione (2) non si illumina quando viene acceso.	Spina non è collegata correttamente alla fonte di alimentazione.	Controllate corretto inserimento della spina nella presa.
	Interruttore di accensione (2) difettoso.	Contattate il fornitore.
L'apparecchio non si riscalda, ma l'interruttore di accensione (2) si illumina.	Ha intervenuto termofusibile (protezione contro surriscaldamento).	Resettate termofusibile (protezione contro surriscaldamento). Vedi: istruzioni riguardanti il resettaggio a pagina 39.
	Manopola di regolazione di temperatura (1) danneggiata. Elemento riscaldante danneggiato.	Contattate il fornitore.



---

## Parametri tecnici

Numero prodotto. : 212028

Tensione di esercizio e frequenza :

220-240V~ 50/60Hz

Potenza nominale assorbita : 3000W

Intervallo temperature :

da 50°C a 300°C (temperatura massima)

Grado di protezione : class I

Grado di resistenza all'acqua : IPX3

Dimensioni : 450x470x(wys.)160mm

Peso netto : 22 kg circa

---

**Attenzione: I parametri tecnici possono subire delle variazioni senza preavviso.**

---

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

## Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza

RO



electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.

- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

## Reglementări Speciale de Siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv preparării clătitelor. Orice altă utilizare poate avaria aparatul sau poate provoca accidente.
- Utilizați aparatul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.



**Atenție! Suprafață fierbinte!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar butonul de control al temperaturii.

- În partea din spate a aparatului este furnizată o bornă de legătură echipotențială pentru a asigura interconexiunea cu alte echipamente.



- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.). Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale aparatului.
- **AVERTISMENT:** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau defectă. Nu utilizați aparatul.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu loviți suprafața plăcii de încălzire cu instrumente dure. Nu utilizați direct jet de apă, deoarece piesele se pot uda și se poate produce șoc electric.
- **Atenție!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este cazul, pentru a împiedica

tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.

- Din motive de igienă, curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **AVERTISMENT:** Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau depozita

### Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional și poate fi utilizat numai de către personalul calificat.
- Acest aparat este destinat exclusiv preparării clătitelor. Orice altă utilizare poate provoca avari-

rierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

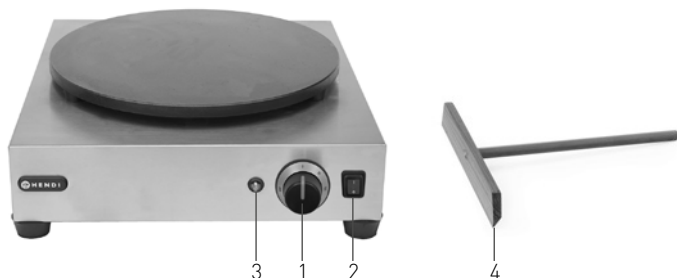
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

### Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie conectat la împământare de protecție. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir și fișă de împământare. Ștecărul trebuie conectat la o priză instalată corespunzător și împământată.

### Principalele piese ale aparatului



1. Controlul temperaturii
2. Comutator de pornire
3. Indicator de încălzire
4. Întinzător din lemn

### Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
- Verificați integralitatea coletului (un separator de lemn inclus) și să nu se fi produs avarii în timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul (Consultați ---> Garanția).
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite.
- Introduceți ștecărul într-o priză electrică adecvată.
- Rotiți comutatorul (2), porniți încălzirea prin setarea butonului de temperatură (1) spre dreapta până la MAX (300 °C) pentru funcționare uscată

fără alimente timp de aproximativ 15 - 20 minute. În acest fel vor fi eliminate eventualele reziduuri din procesul de fabricație.

- Lăsați aparatul să se răcească complet. Înainte de a face clătite, aparatul trebuie curățat. (Consultați ==> Curățarea și Întreținerea)

**Notă:** Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

**Notă:** Aveți nevoie de un întinzător din lemn (4) înainte de a începe să preparați clătitele, deoarece acestea trebuie manevrate foarte rapid pentru a nu lăsa coca să se ardă.



## Modul de utilizare

- Curățați suprafața de preparare a clătitelor cu o cârpă umedă înainte de fiecare utilizare după care lăsați-o să se usuce.
- Introduceți ștecărul într-o priză electrică adecvată. Rotiți comutatorul (2), se va aprinde în verde pentru a arăta că este conectat la sursa de alimentare electrică.
- Porniți aparatul prin rotirea butonului de temperatură (1) spre dreapta pentru a selecta temperatura necesară pentru coacere.
- Așteptați aproximativ 15 ~ 20 minute pentru ca plita să se încingă până la aproximativ 250 ~ 300°C (Max).
- Turnați apoi o cantitate mică de aluat pe plită, folosind o lingură. Folosiți un întinzător din lemn (4) pentru a-l întinde prin mișcări circulare.

**Notă:** Înainte de utilizare, umeziți puțin întinzătorul din lemn. În acest fel, aluatul nu se va prinde de lopățiță (4).

- Lăsați clătita să se facă pe o parte până când se vede clar că la suprafață nu mai există lichid. Folosiți o spatulă din lemn sau una din plastic termorezistent (nu este inclusă) pentru a ridica ușor marginea clătitei. Clătitele trebuie să fie bine făcute, eventual de culoare maronie. În acest moment, clătita e gata pentru a fi răsucită.

**Notă:** Când turnați aluatul pe plita fierbinte, s-ar putea auzi un zgomot provocat de diferența de temperatură. Acest lucru este normal

**Notă:** Nu ardeți clătitele deoarece consistența lor ar putea deveni cauciucată. Clătitele se prepară repede la temperatură ridicată. Din acest motiv, trebuie întoarse după aproximativ 2-3 minute, dacă ați selectat o temperatură adecvată.

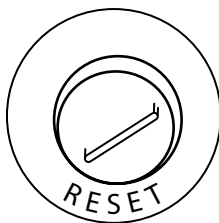
- Răsuciți ușor clătita pe partea cealaltă. Întoarsă pe partea cealaltă, clătita se va găti în aproximativ 30 ~ 40 secunde.
- Luați ușor clătita de pe plită. Continuați să faceți clătitele până când se termină aluatul. Nu atingeți clătitele cu mâna deoarece sunt încă fierbinți.
- Dacă este necesar, reglați temperatura rotind butonul de control.
- Opriți aparatul rotind butonul de temperatură (1) spre stânga la 0 °C și dezactivați comutatorul (2).

**Atenție!** Scoateți ștecărul din priză atunci când nu folosiți aparatul. Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța și depozita.

## RESETAREA limitatorului (separatorul termic)

De observat că butonul RESET este situat în partea din spate a aparatului și este acoperit cu un capac de protecție. (Consultați diagrama)

- Mai întâi, deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.
- Apăsăți butonul RESET al limitatorului (separatorul termic). Trebuie să se audă un clic.
- Înșurubați la loc capacul de protecție pe butonul RESET.



## Curățare și Întreținere

**Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară cu o lavetă ușor umezită sau un burete cu o soluție diluată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte pe suprafața de coacere deoarece aceasta se poate fisura.

### Depanare

**Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.**

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Conectat la sursa de alimentare, dar comutatorul de alimentare (2) nu se aprinde atunci când este pornit.	Ștecărul nu este bine conectat la sursa de curent.	Verificați încă o dată dacă legătura s-a făcut corect.
	Comutatorul de alimentare (2) este defect.	Contactați furnizorul dumneavoastră.
	Limitatorul (separatorul termic) se activează	RESETAȚI limitatorul (separatorul termic). Consultați RESETAREA de la pagina 45.
Aparatul nu se încălzește, dar comutatorul de alimentare (2) se aprinde.	Controlul temperaturii (1) este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră.
	Elementul de încălzire este defect	

### Specificația tehnică

Articol nr. : 212028

Tensiune și frecvență de funcționare :  
220-240V~ 50/60Hz

Puterea nominală de intrare : 3000W

Setarea temperaturii : 50°C ~ 300°C (MAX)

Clasa de protecție : clasa I

Clasa de protecție contra apei : IPX3

Dimensiune : 450x470x(H)160mm

Greutate netă : aprox. 22 kg

**Observație:** Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.



---

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

---

## Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod

care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Hendi. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

## Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!
- Не переносить оборудование, держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.



- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.


RU

## Специальные правила техники безопасности

- Это устройство предназначено для жарки блинов. Использование устройства для любых других целей может привести к его повреждению или травме тела.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Устройство должен обслуживать только обученный кухонный персонал ресторанов, столовых или баров и т. п.



**Внимание! Горячая поверхность!** Нагревательные поверхности или другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к регулятору температуры.

-  В задней части устройства находится эквипотенциальный разъем для перекрестного подключения к другому устройству.

- Если устройство должно быть размещено рядом со стенами, перегородками, кухонной мебелью, декоративной отделкой и т. п., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; если это невозможно, накройте такие участки подходящим невоспламеняющимся теплоизоляционным материалом и соблюдайте правила пожарной безопасности.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих





поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснута или повреждена каким-либо образом, не включайте устройство.
- Не закрывайте устройство во время работы.
- Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции во время использования.
- Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не используйте для промывки струю воды, поскольку при увлажнении деталей возможно поражение током.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- По гигиеническим причинам мойте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед чисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

---

#### Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для изготовления крепов. Использование устройства для

любых других целей может привести к повреждению или травме тела.

- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

RU

---

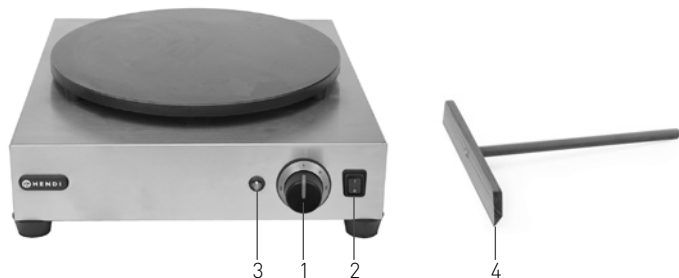
#### Монтаж заземления

Блинница – это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено проводом заземления с заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.



## Основные части устройства



1. Ручка регулятора температуры
2. Выключатель питания
3. Индикатор нагревания
4. Деревянный шпатель для распределения теста

### Перед первым использованием

- Снимите и уберите упаковку и защиты. Убедитесь, что на устройстве не остались фрагменты упаковки.
- Проверьте содержимое комплекта поставки (1 деревянная распорка в комплекте) и возможные повреждения при транспортировке. В случае неполной поставки или повреждения установки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Убедитесь, что вокруг устройства обеспечено необходимое пространство. Поместите устройство в хорошо проветриваемое место.
- Подключите вилку к необходимой электрической розетке.
- Включите выключатель (2), и поверните регулятор температуры (1) по часовой стрелке до макс. (300°C), чтобы начать нагревание для работы без пищевых продуктов в течение 15 ~ 20 минут. Работа „в сухую“ направлена на удаление любых остатков от производственного процесса.

- Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло. Тщательно очистите устройство перед приготовлением блинов. (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).

**Примечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

**Примечание:** Перед приготовлением блинов подготовьте деревянный шпатель (4), так как после разливки теста на нагревательную поверхность, его нужно быстро распределить по поверхности. В противном случае эффект жарки будет неудовлетворительным.

### Обслуживание

- Перед каждым использованием очистите нагревательную поверхность чистой, влажной тканью и оставьте, чтобы она высохла.
- Подключите вилку к подходящей электрической розетке. Включите выключатель (2), он загорится зеленым, что означает подключение к источнику питания.
- Для включения устройства поверните регулятор температуры (1) по часовой стрелке, чтобы выбрать требуемую температуру выпечки.

- Подождите около 15-20 минут, пока нагревательная поверхность не нагреется примерно до 250 ~ 300 °C.
- Затем влейте небольшое количество теста на поверхность плиты. Используя деревянный шпатель (4), распределите тесто круговыми движениями.

**Примечание:** Перед использованием шпатель должен быть смочен водой. Это гарантирует, что тесто не будет прилипать к шпателю (4).



- Подождите, пока блин обжарится снизу, а его верх не будет уже жидким. С помощью лопатки (из дерева или пластика, устойчивого к воздействию высоких температур; не входит в комплект к устройству) легко поднимите блин, с одной стороны. Блины должны быть хорошо обжарены и даже в некоторых местах иметь коричневые пятна. Если это так, блин можно перевернуть на другую сторону.

**Примечание:** когда тесто наливается на горячую плиту, вы можете слышать тихие щелчки из-за разницы температур. Это нормальное явление.

**Примечание:** не очень обжаривайте блин - его консистенция может стать, как резина. Блины можно обжарить быстрее при высокой температуре. При правильной установке температуры, блин будет готов для переворота примерно через 2-3 минуты.

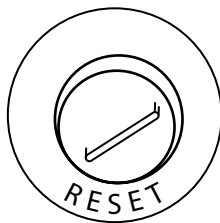
- Осторожно переверните блин. После переворота достаточно обжаривать блин ещё 30-40 секунд.
- Осторожно снимите блин с нагревательной поверхности. Из оставшегося теста пожарьте остальные блины. Из-за высокой температуры не прикасайтесь к блину рукой.
- При необходимости измените температуру нагрева, поворачивая ручку регулятора.
- Для выключения устройства поверните регулятор температуры (1) против часовой стрелки до 0°C и выключите выключатель (2).

**Внимание!** Когда устройство не используется, выньте шнур питания из розетки. Перед очисткой и размещением устройства в месте хранения, позвольте ему полностью остыть.

### Сброс теплового предохранителя (защита от перегрева)

Следует помнить, что кнопка RESET расположена в задней части устройства и защищена накладкой. (Смотри: схема)

- Сначала отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство остывать.
- Отвинтите черную защитную накладку кнопки RESET.
- Нажмите кнопку RESET теплового предохранителя (защита от перегрева). Вы услышите щелчок.
- Прикрутите снова защитную накладку кнопки RESET.



## Очистка и техническое обслуживание

**Замечание:** Перед началом технического обслуживания и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока оно остынет.

### Очистка

- Мойте устройство после каждого использования.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Внешние поверхности устройства следует чистить влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

### Хранение

- Перед размещением устройства на хранение, убедитесь, что оно отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не размещайте какие-либо предметы на нагревательной поверхности устройства, так как из-за этого она может треснуть.

## Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство подключено к источнику питания, но выключатель (2) не загорается при включении.	Вилка неправильно подключена к источнику питания.	Убедитесь, что вилка правильно подключена к источнику питания.
	Неисправность выключателя (2).	Свяжитесь с поставщиком
	Сработал тепловой предохранитель (защита от перегрева).	Сбросьте тепловой предохранитель (защита от перегрева). Смотри: инструкцию касательно сброса на странице 51.
Устройство не нагревается, но выключатель (2) загорается при включении.	Поврежденная ручка регулятора температуры (1).	Свяжитесь с поставщиком.
	Поврежден нагревательный элемент	

## Технические характеристики

Номер продукта : 212028

Рабочее напряжение и частота :

220-240В- 50/60Гц

Расход потребляемой мощности : 3000Вт

Диапазон установки температуры :

от 50°C до 300°C (максимальная температура)

Степень защиты : I Класс

Класс влагозащиты : IPX3

Размеры : 450x470x(выс.)160мм

Вес нетто : прим. 22 кг

**Примечание.** Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.



---

## Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν HENDI. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

## Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την παρασκευή κρεπών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου, καντίνας, μπαρ κλπ.



**Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και κάθε προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον διακόπτη θερμοκρασίας.

- Στο πίσω τμήμα της συσκευής παρέχεται τερματικό ισοδυναμικής σύνδεσης, επιτρέποντας τη σύνδεση με άλλο εξοπλισμό.



- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κλπ, προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να μην είναι κατασκευασμένα από εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδυθούν με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενα θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης έχει ρωγμές ή έχει υποστεί βλάβη: Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.



- Μην χτυπάτε την πλάκα θέρμανσης με σκληρά σκεύη. Μην ψεκάσετε με νερό, καθώς τα εξαρτήματα βρέχονται και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Προσοχή!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, για λόγους υγιεινής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.

### Προβλεπόμενη χρήση

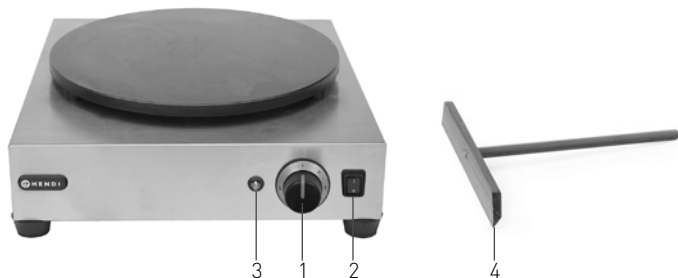
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την παρασκευή κρεπών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

### Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Διακόπτης θερμοκρασίας
2. Διακόπτης τροφοδοσίας
3. Ένδειξη θέρμανσης
4. Ξύλινη σπάτουλα



## Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης (1 ξύλινη σπάτουλα) και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. --- > σελίδα Εγγύησης).
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- Συνδέστε το φις σε κατάλληλη πρίζα.
- Ανάψτε το διακόπτη (2), ξεκινήστε τη θέρμανση. Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου (1) δεξιόστροφα στην ένδειξη MAX (300°C) για να ξεκινήσει η στεγνή λειτουργία χωρίς τρόφιμα για περίπου 15 ~ 20 λεπτά. Έτσι, θα απομακρυνθούν όλα τα κατάλοιπα από τη διαδικασία παραγωγής.

## Λειτουργία

- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος με ένα καθαρό υγρό πανί πριν από κάθε χρήση και αφήστε την να στεγνώσει.
- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα. Ανάψτε το διακόπτη (2). Η φωτεινή ένδειξη θα ανάψει με πράσινο χρώμα, που σημαίνει ότι συνδέθηκε στο ρεύμα.
- Ξεκινήστε τη συσκευή γυρνώντας τον διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας (1) δεξιόστροφα για να επιλέξετε την επιθυμητή θερμοκρασία ψησίματος.
- Αφήστε την πλάκα ψησίματος να θερμανθεί στους 250~300°C (Max) για περίπου 15~20 λεπτά.
- Στη συνέχεια, ρίξτε με ένα κουτάλι μια μικρή ποσότητα από το μείγμα επάνω στην πλάκα ψησίματος. Χρησιμοποιήστε την ξύλινη σπάτουλα (4) για να το απλώσετε με κυκλικές κινήσεις.

**Σημείωση:** Βρέξτε ελαφρά την ξύλινη σπάτουλα πριν τη χρήση. Με αυτόν τον τρόπο, το μείγμα δεν θα κολλάει πάνω της (4).

- Αφήστε την κρέπα να ψηθεί από τη μία πλευρά, μέχρι η επιφάνειά της να μην φαίνεται υγρή. Ανασπώστε προσεκτικά την κάτω πλευρά της κρέπας με μια ξύλινη σπάτουλα ή μια ανθεκτική στη θερμότητα πλαστική σπάτουλα (δεν παρέχεται). Η κρέπα πρέπει να φαίνεται ψημένη και ίσως ορισμένα σημεία της να είναι καφέ. Σε αυτό το σημείο, μπορείτε να γυρίσετε την κρέπα από την άλλη πλευρά.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως. Καθαρίστε τη συσκευή πριν την χρησιμοποιήσετε για την παρασκευή των κρεπών. (Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση)

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

**Σημείωση:** Για να χειριστείτε γρήγορα το μείγμα κατά την παρασκευή και να μην το ψήσετε υπερβολικά, θα πρέπει να έχετε στη διάθεσή σας την ξύλινη σπάτουλα (4).

**Σημείωση:** Όταν προσθέτετε το μείγμα στην καυτή πλάκα ψησίματος, ενδέχεται να ακούσετε έναν ελαφρύ θόρυβο που προκαλείται από τη διαφορά θερμοκρασίας. Αυτό είναι φυσιολογικό.

**Σημείωση:** Μην ψήσετε υπερβολικά την κρέπα, διαφορετικά η υφή της θα αλλοιωθεί. Η κρέπα πρέπει να ψηθεί γρήγορα σε υψηλή θερμοκρασία. Αν επιλέξετε την κατάλληλη θερμοκρασία, θα μπορείτε να την γυρίσετε σε περίπου 2~3 λεπτά.

- Γυρίστε προσεκτικά την κρέπα από την άλλη πλευρά. Θα χρειαστεί μόνο 30~40 δευτερόλεπτα ψήσιμο.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη κρέπα από την πλάκα ψησίματος. Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο με το υπόλοιπο μείγμα. Μην αγγίξετε τις κρέπες με τα χέρια σας, καθώς είναι ακόμα ζεστές.
- Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας τον διακόπτη θερμοκρασίας.
- Σβήστε τη συσκευή γυρνώντας τον διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας (1) αριστερόστροφα στην τιμή 0°C και κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας (2).

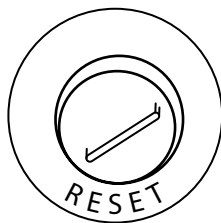
**Προσοχή!** Μετά τη χρήση, απουσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.



## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Υπενθυμίζεται ότι στην πίσω πλευρά της συσκευής, βρίσκεται ένα κουμπι RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) με προστατευτικό κάλυμμα. (Βλ. σχέδιο).

- Αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως.
- Ξεβιδώστε το μαύρο προστατευτικό κάλυμμα του κουμπιού ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.
- Πατήστε το κουμπι ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο κουμπι ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.



## Καθαρισμός και συντήρηση

**Προσοχή:** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα ηλεκτρικού και αφήστε τη να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό και την αποθήκευση.

### Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την ψυχρή εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με ήπιο σαπούνι.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, συμμάτινα σφουγγαράκια ή μεταλλικά σκεύη για να καθαρίσετε το εσωτερικό ή τα εξωτερικά μέρη της συσκευής.

GR

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα επάνω στην πλάκα ψοίματος, καθώς υπάρχει κίνδυνος να σπάσει.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

**Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάρoχο σέρβις για επισκευή.**

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα αλλά ο διακόπτης τροφοδοσίας (2) δεν ανάβει όταν μπαίνει σε λειτουργία.	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.	Ελέγξτε ξανά το βύσμα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο σωστά.
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας (2) είναι ελαττωματικός	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Ενεργοποιείται η διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή).	Πραγματοποιήστε ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή). Δείτε ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ στη σελίδα 6.
Η συσκευή δεν θερμαίνει αλλά ο διακόπτης τροφοδοσίας (2) είναι αναμμένος.	Ο διακόπτης θερμοκρασίας (1) είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Το στοιχείο θέρμανσης είναι ελαττωματικό.	



---

## Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθ. στοιχείου : 212028

Τάση και συχνότητα λειτουργίας : 220-240V- 50/60Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου : 3000W

Ρύθμιση θερμοκρασίας : 50°C ~ 300°C (MAX)

Κατηγορία προστασίας: κατηγορία I

Κλάση προστασίας νερού : IPX3

Διαστάσεις : 450x470x(Y)160mm

Καθαρό βάρος: περίπου 22 kg

---

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση**

---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr

GR





# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road  
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom  
**Tel:** +44 (0)333 0143200  
**Email:** sales@hendi.co.uk

## Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** office.greece@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz będów drukarskich w instrukcji.  
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.